

sé

sí

aún

aun

más

mas

solamente

la palabra justa

yes

see

I know (with accent)

seh

even (no accent)

own

still (with accent)

ah-OON

but (literary, no accent)

mahs

plus / more

mahs

the right word

lah pah-LAH-brah HOOS-tah

only

soh-lah-MEHN-teh

sonar un poco falso

cambiar el verbo

**lo que un hispanohablante
habría dicho**

ellos sirven al lector

to change the verb

kahm-BYAR ehl BEHR-boh

to feel slightly off

soh-NAR oon POH-koh FAHL-soh

they serve the reader

EH-yohs SEER-behn ahl lehk-TOHR

what a Spanish speaker would

have said

*loh keh oon ees-pah-noh-ah-BLAHN-teh ah-
BREE-ah DEE-choh*